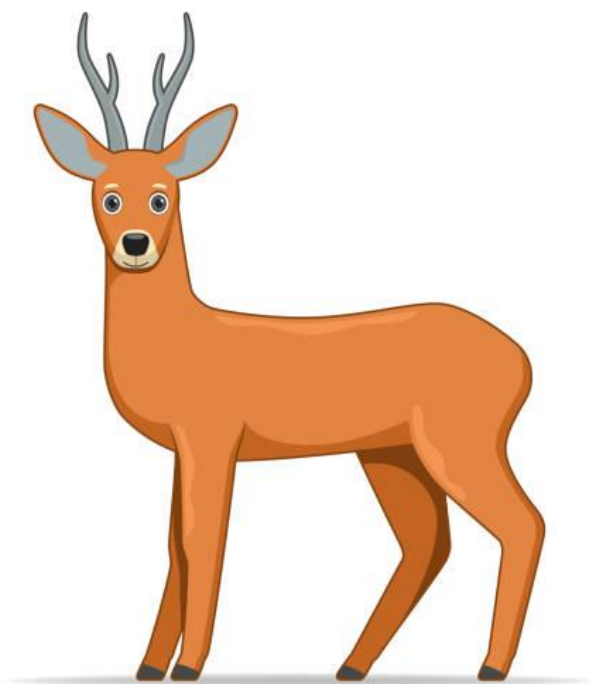


Conservatoire Frédéric Chopin de Lens

Année scolaire 2022-2023

Classes d'Art Dramatique Enfants

Professeur : Gilles Gleizes



BAMBI

L'histoire d'une vie dans les bois

d'après le roman de **Felix Salten**

BAMBI

L'histoire d'une vie dans les bois

d'après le roman de **Felix Salten**

Adaptation : **Gilles Gleizes**

Distribution (par ordre alphabétique)

Mohamed Arrid : ***L'ancien, père de Bambi – Bambi – Carus – Un narrateur***

Chahine Broulin : ***Bambi – Un narrateur - Ronno***

Constance Chartreux : ***La mère de Bambi - Une narratrice***

Auguste Dufour : ***Un chevreuil, père de Gobo et Faline – Un narrateur - Carus – Bambi***

Maëlle Joly : ***Gobo, fils d'Ena et frère de Faline***

Rosie Masquelier : ***Une narratrice – La première feuille – Dame Nettla***

Sarah Mellal : ***Ena, mère de Gobo et Faline – La deuxième feuille***

Hélène Thomas : ***Une narratrice - Marena***

Zola Vandevoorde : ***Faline, fille d'Ena et sœur de Gobo***

Montage et Régie son : Sébastien Kennitz

Régie lumière : Daniel Verhulst

.....

L'auteur

Félix Salten, né en 1869, est un auteur juif autrichien de culture hongroise, journaliste, dramaturge, scénariste et romancier. Lorsqu'il était quadragénaire, au cours d'un voyage dans les Alpes, le charme de la nature environnante l'incita à écrire l'histoire d'un faon de chevreuil baptisé « Bambi », d'après le mot italien « bambino » qui signifie à la fois « bébé » et « enfant ». Le roman, titré « Bambi, une vie dans les bois », fit la célébrité de son auteur dès sa sortie en 1923. Ce succès l'amena à en écrire une suite, « Les enfants de Bambi, une famille dans la forêt », et à rédiger d'autres romans animaliers. Par la suite, fuyant le nazisme, Salten s'exila en Suisse jusqu'à sa mort, peu après la fin de la Seconde Guerre mondiale.

Le thème

Bambi, jeune chevreuil, est élevé par sa mère dans les bois. Il devra surmonter plusieurs épreuves – apprendre à vivre avec le danger, supporter la solitude, accepter la mort des autres, éviter la sienne, remporter des combats - pour devenir, comme son père, un prince de la forêt...

Le récit animalier

Venant de l'observation des bêtes, sauvages ou domestiquées, le récit animalier fait souvent une analogie entre l'instinct animal et le comportement humain, donnant une vision, comique ou dramatique, de ce dernier. Parmi ses premiers auteurs, on trouve, dans l'Antiquité, le grec Esope puis - homonyme du tragique personnage féminin de la mythologie - le latin Phèdre. Au cours du Moyen-Âge, héritier des bestiaires médiévaux, apparaît « Le roman de Renart ». Au dix-septième siècle, Jean de La Fontaine rédige ses fables en s'inspirant majoritairement des récits d'Esope et de Phèdre ainsi que d'autres textes antiques, avec des inspirations orientales (indiennes et arabes) et des sources françaises. Le roman animalier se développe dans la seconde moitié du dix-neuvième siècle ; puis, à l'orée du vingtième siècle, Jack London signe deux chefs-d'œuvre du genre : « L'appel de la forêt » et « Croc-Blanc ». En 1945, George Orwell fait publier « La ferme des animaux », satire du totalitarisme. De nos jours, l'engouement pour le documentaire et le film de fiction animaliers, dû aux progrès de la technologie, amène le public à s'intéresser sous un jour nouveau à cette littérature.

Le « Bambi » de Félix Salten

Suivant l'enchaînement des saisons, l'action du livre s'étale sur trois ans et demi. Si le roman est empreint de la beauté de la nature, il dépeint aussi les rigueurs de l'hiver, la violence du monde animal et la brutalité de l'homme. Grâce à sa justesse d'observation du milieu naturel et à son talent poétique, Salten parvient à exprimer, par le biais de la littérature, le comportement des bêtes. Cependant, dans la tradition de beaucoup de récits animaliers, le livre se situe à mi-chemin entre la description de ce monde animal et l'anthropomorphisme (tendance à attribuer aux bêtes des réactions humaines). L'œuvre suit un schéma classique avec un héros, Bambi, victorieux des épreuves qu'il traverse, et un anti-héros poursuivi par la fatalité, Gobo. Mais, au-delà des personnages et de leurs relations, l'auteur perçoit, dans son roman, le danger qui menace alors le monde ; et, par le biais d'un braconnier qui décime les chevreuils, l'histoire de « Bambi » devient une métaphore de l'humanité et de ses tourments. Considérée par l'Allemagne nazie comme une « allégorie politique sur le traitement des juifs en Europe », l'œuvre y fut interdite en 1936. Si le livre étonne le lecteur contemporain par son pressentiment de la Shoah dès 1923, il lui parle maintenant de tous les génocides, comme il l'invite au respect des populations animales et à leur bien-être.

Le « Bambi » de Walt Disney

Suite au succès du livre de Salten, Walt Disney adapte « Bambi » en un long métrage d'animation. Si le réalisateur respecte le passage du temps, qui est la colonne vertébrale du roman, les chevreuils y deviennent des cerfs, sans doute parce que leur allure imposante les rend plus cinématographiques. Après cinq années de travail, le dessin animé sort en 1942. Ayant coûté très cher, le film est au départ un gouffre financier rapportant peu d'argent en salles. Malgré sa fantaisie, il déroute le public à cause de ses aspects dramatiques, pourtant atténués par rapport à ceux du roman ; les spectateurs sont en effet habitués à la légèreté des précédentes réalisations de Disney. D'autre part le dessin animé, diffusé en pleine Seconde Guerre mondiale, ne peut bénéficier du marché européen. En outre, les chasseurs américains se plaignent du film, trouvant que leur activité y est montrée de manière négative. Mais au fur et à mesure des ressorties, ce très beau long métrage d'animation remporte un grand succès et l'adhésion générale du public. Il est désormais considéré comme un classique. C'était le dessin animé préféré de Walt Disney, et beaucoup de critiques de cinéma pensent que, par sa fluidité, sa sensibilité et sa poésie, le soin de sa réalisation et la qualité de son graphisme, « Bambi » est effectivement son meilleur long métrage d'animation. Le personnage de Bambi, protagoniste d'un livre qui n'était pas destiné au

départ à la jeunesse, est maintenant devenu, par le succès de ce dessin animé, une figure incontournable de la fiction enfantine.

Le comportement des chevreuils

Le livre de Félix Salten se base donc, lui, sur l'étude des chevreuils. Aussi est-il nécessaire d'apprendre ou de rappeler au public, qui assiste à la représentation de l'adaptation théâtrale de ce roman, quelques informations concernant ces animaux puisqu'elles nourrissent le récit. Le jeune chevreuil s'appelle le faon et la femelle la chevrette. Le chevreuil est uniquement herbivore et son espérance de vie est en moyenne de 10 ans dans la nature. C'est un animal très discret dont les mœurs sont plutôt crépusculaires, s'activant au lever du jour et à la tombée de la nuit. Il vit dans les bois, trouvant refuge dans des abris de verdure. Mais il fréquente aussi les clairières où il peut courir et sauter tout à son aise. Le mâle porte des bois, organes osseux produits par la testostérone atteignant leur plein développement à la saison des amours qui s'étend du 15 Juillet au 15 Août. Au cours de celle-ci, le mâle est agressif envers ses rivaux et les bois peuvent devenir des armes de combat. Ces cornes caduques tombent chaque année à l'automne et commencent à repousser en hiver. En dehors du rut, le mâle est plutôt solitaire mais il peut aussi évoluer en couple ou en groupes d'une dizaine d'individus. Cependant les groupes familiaux – appelés hardes – sont majoritairement composés d'une ou plusieurs chevrettes et de leurs faons, ceux-ci suivant leur mère en cas de fuite. La gestation de la chevrette dure 9 mois et demi et la femelle met bas à la mi-Juin. Sa portée comprend de 1 à 3 petits, et en moyenne 2. Repoussé par sa mère au bout du 10^e ou 11^{ème} mois, le faon s'émancipe à la fin de sa 1^{ère} année de vie. Enfin il atteint la maturité sexuelle au cours de sa 2^{ème} année.

L'adaptation

D'une manière générale, je me suis rapproché du roman et je me suis éloigné du dessin animé. D'une part, il est toujours risqué de se mesurer à un chef-d'œuvre ; et d'autre part - aussi réussi que soit ce long métrage d'animation – je tiens à ce que les enfants aient une autre approche de la fiction que celle de Disney, afin de développer leurs connaissances et leur intelligence par la comparaison des deux œuvres. Ainsi je n'ai gardé, du dessin animé, que ce qui est présent dans le livre de Salten, le passage du temps, certains épisodes, et les personnages suivants : Bambi et sa mère, la cousine de celle-ci, Ena, et sa fille Faline, ainsi que le prince de la forêt. On trouve alors dans mon adaptation d'autres personnages du roman : Gobo, frère de Faline et fils d'Ena, les mâles Ronno et Carus ainsi que les femelles Dame Nettla et Marena. Les cerfs de Disney sont alors redevenus les chevreuils de Salten. Pour resserrer l'action sur ceux-ci, j'ai supprimé les autres animaux, présents dans le texte comme dans sa version animée. Par contre, j'ai gardé, du livre, la scène des deux feuilles - court récit autonome dans le récit général du roman - parce qu'elle exprime le violent passage de l'automne à l'hiver et l'inéluctabilité de la vieillesse et de la mort en une belle trouvaille poétique. Si les dialogues sont rares chez Disney, ils sont nombreux dans le roman. Ceux des chevreuils ont été en majorité gardés et même parfois augmentés pour leur donner de l'épaisseur. D'autre part, des narratrices et des narrateurs interviennent pour présenter l'action. Par ailleurs, pour plus d'efficacité dramatique et à la demande des élèves, j'ai donné des raisons à des actes restés mystérieux dans le livre.

Le travail avec les élèves

Avant de passer à la rédaction de l'adaptation et à sa mise en scène, le travail a commencé par la lecture d'extraits du roman suivi d'improvisations à partir de situations décrites dans celui-ci. Il fut accompagné de discussions autour des thèmes du livre - notamment l'instinct animal et la difficulté d'une bête à revivre dans la nature après avoir été adoptée – et sur le

contexte historique de l'œuvre comme sur son aspect symbolique, ainsi qu'au sujet des critiques envers la chasse. Si le personnage du braconnier, invisible dans l'adaptation, paraît souvent antipathique, j'ai tenu à informer les élèves que le chasseur peut avoir, dans la nature, un rôle de régulateur des espèces. D'ailleurs l'auteur, tout en étant défenseur des animaux, a lui-même pratiqué la chasse. D'autre part, dans le travail d'incarnation des personnages hybrides et imaginaires de Salten, il y eut, comme dans le texte, des inspirations humaines et animales. Je me suis alors rappelé, pour mes indications de jeu, de la magnifique interprétation du singe César, doté de l'intelligence humaine mais gardant ses réactions animales, par le comédien britannique Andy Serkis dans la série des trois derniers films inspirés du roman de Pierre Boulle « La planète des singes ». Enfin, pour des raisons de distribution et de partage équitable des rôles, certains élèves jouent plusieurs personnages ou sont tour à tour récitants et protagonistes, et les rôles de Carus et de Bambi sont tenus respectivement par deux et trois garçons.

Gilles Gleizes